

# *St. Martin of Tours R.C Church* *Our Lady of Lourdes Chapel*

RECTORY: 1288 HANCOCK ST. BROOKLYN, NY. 11221

TEL: (718) 443 - 8484

FAX: (718) 443 - 2968

smtollrectory@gmail.com



## **Our Lady of Lourdes CHAPEL**



89 FURMAN AVE. BROOKLYN NY 11207 (718) 443-8484

### **OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA**

*Monday - Friday \* Lunes a Viernes*

**9:00 AM - 5:00 PM**

*(Closed 12:00PM-1:00PM Cerrado)*

*Saturday - Sábado*

**9:00 AM - 2:00 PM**

### **~ OUR MISSION ~**

*We are One Family of Faith in Jesus Christ. We are the merged faith community of St. Martin of Tours, founded in 1906, and Our Lady of Lourdes, found in 1872, both located in Bushwick, Brooklyn, NY. We are rooted in God's word and the teachings of the Roman Catholic Church; we value and celebrate our diversity, faith, hope and love in the Lord Jesus. It is our belief that the Holy Spirit guides us through the different moments of our parish life, and that the Blessed Mother of God assists us in this journey of faith.*

### **~ NUESTRA MISIÓN ~**

*Nosotros somos una Familia de Fe en Cristo Jesús. Somos una comunidad de fe conformada por las parroquias de San Martín de Tours, fundada en 1906, y Nuestra Señora de Lourdes, fundada en 1872. Nos encontramos ubicados en Bushwick, Brooklyn, NY. Nuestro fundamento es la Palabra de Dios, seguimos las enseñanzas de la Iglesia Católica Romana, valoramos y celebramos nuestra diversidad, fe, esperanza y amor en el Señor Jesús. Creemos que el Espíritu Santo nos guía a través de los diferentes momentos de nuestra vida parroquial, y que la Santísima Virgen María nos acompaña en éste caminar en la fe.*

### **MISAS DIARIAS DE LA SEMANA** **WEEKDAYS MASS**

#### **ST. MARTIN OF TOURS**

*Lunes - Monday 7:00 PM Español*

*Martes - Tuesday 9:00 AM Bilingue*

*Miércoles - Wednesday 7:00 PM Español*

*Jueves - Thursday 9:00 AM Bilingue*

*Viernes - Friday 9:00 AM Bilingue*

#### **CONVENT OF MISSIONARIES**

*Jueves - Thursday 7:00 AM English*

#### **HORARIO DE MISA DOMINICAL**

#### **SUNDAY MASS SCHEDULE**

#### **Sábados - Saturday**

*6:30 PM Español San Martín de Tours*

#### **Domingo - Sunday**

*9:00 AM English St. Martin of Tours*

*10:30 AM Español San Martín de Tours*

*11:00 AM Bilingue Our Lady of Lourdes*

*12:00 PM Español San Martín de Tours*

**PASTORAL CLERGY:** *Rev. Juan D. Ruiz, Administrator*  
*Rev. Pedro N. Ossa, Parochial Vicar*  
*Rev. Frank Mann, Parochial Vicar*  
*Deacon Alberto Cruz*

**Organist:** *Felix Olivo*

**PARISH TRUSTEES:** *Richard Troche*  
*Veronica Goldon*

**ADMINISTRATIVE STAFF:** *Leonelis Bencosme*  
*Janet Cruz*  
*Tatiana Tarondo*



**NOVENA EN HONOR AL NIÑO JESUS**

*Tendremos la Novena en honor al Niño Jesús, comenzando el día Viernes 15 de Diciembre hasta el 23 de Diciembre todas las noches, vengan a disfrutar con el Espíritu de la Navidad*

**EXPOCISION DEL SANTISIMO Horario**



*Lunes 6:00PM-7:00PM*

*Martes 9:00AM-12:00PM*

*Miercoles 6:00PM- 7:00PM*

*Jueves 9:00AM-12:00PM*

*Viernes 9:00AM-12:00PM*

**SABATINA**



*Sábado 16 de Diciembre a las 7:00PM en el hogar de Nila y Ramfis Almonte, 345 Covert. basement. Más información llamar a Sarah (347) 907-0107*

**JORNADISTAS AND PRE-J'S**

*Estudiantes de Confirmación y demas jóvenes de la parroquia tienen reunión de Pre-Jornadista los Viernes 6:30 PM en el sótano de la Iglesia. El movimiento de la Jornada cumple 50 años entregados a la misma mision: "Jovenes evangelizando a Jovenes"*

**PUBLICIDAD**

*Considere la posibilidad de publicitar su negocio en el Boletín de la Iglesia todavía nos quedan algunos espacios. Su anuncio llegará a muchos hogares de nuestra comunidad. Póngase en contacto con la Rectoría para más información*



**CELEBRACIÓN A LA VIRGEN DE GUADALUPE**

**11 DE DICIEMBRE 2017**

**7:00PM Inicio de Vigilia**  
**Invitamos a los presentes que nos quieran acompañar a traer la Virgen Peregrina del 287, Inving Ave. hasta la Iglesia.**

**7:30 PM Banda Estrella Sureña y los Tacuanes de Acatlán**

**8PM-11PM Cantantes**

**11PM Santa Misa**

**12AM-2AM Serenata a la Virgen con el Mariachi Son de New York**

\*\*\*\*\*

**12 DE DICIEMBRE 2017**

**2:00AM-4:30AM Veneración a la Virgen de Guadalupe**

**5:AM-6:00AM Mañanitas a la Virgen de Guadalupe**

**6:00AM-7:00AM Santa Misa**

**3:00PM Llegada de la antorcha Guadalupana**

**4:45PM El Santo Rosario**

**5:30PM Procesión con la Banda y la danza de Tecuanes de Acatlán**

**6:00PM Danza Azteca Quatzalys**

**7:00PM Misa Solemne con el Mariachi Son de NY**

**INTENCIONES**

**INTENTIONS**

**INTENCIONES DE MISA DEL SABADO Y DOMINGO  
SATURDAY AND SUNDAY MASS INTENTIONS**

**SATURDAY, December 9th 6:30 PM**

✠Eulalia Gutierrez

**SUNDAY, December 10th 9:00 AM**

✠Jesús María Sarante  
✠Natividad Torres

✠Eulalia Gutierrez  
✠Nelson Orlando Román

**OUR LADY OF LOURDES: 11:00 AM**

✠Cirilo Taveras

**INTENCIONES DE MISA DE LA SEMANA  
MASS INTENTIONS FOR THE WEEK**

**MONDAY, December 11th 7:00 PM**

**TUESDAY, December 12th 9:00 AM**

**WEDNESDAY, December 13th 7:00 PM**

✠Toribio Díaz

**THURSDAY, December 14th 9:00 AM**

**FRIDAY, December 15th 9:00 AM**

**DONACIONES**

**DONATIONS**

**SAN MARTIN DE TOURS  
VELAS**  
Diciembre 2017



En Acción de Gracias de:  
**Juan Agustín Torres**

Donado por: Juan Torres

**OUR LADY OF LOURDES  
HOST AND WINE**  
December 2017



In loving Memory of  
**Fanny Louise Hall**

Donated by: Jean Robinson

**SAN MARTIN DE TOURS  
VELAS**  
Diciembre 2017



En Memoria de:  
**Francisco Bombon  
Angelita Chimbo**

Donado por: Rosa Bombon  
Francisco Tacoaman

**SAN MARTIN DE TOURS  
PAN Y VINO**  
Diciembre 2017



En Acción de Gracias de:  
**Juan Agustín Torres**

Donado por: Juan Torres

**“NAVIDAD, ES EL ENCUENTRO CON JESUS”**

**“ CHRISTMAS IS THE ENCOUNTER WITH JESUS ”**

*Navidad...es...el...encuentro...con...Jesús. Dios siempre ha buscado a su pueblo, lo ha guiado, lo ha custodiado, ha prometido que él estará siempre cerca. En el Libro del Deuteronomio leemos que Dios camina con nosotros, nos guía de...la...mano..como..un..papá..con..su..hijo. Esto es hermoso. La Navidad es el encuentro de Dios con su pueblo. Y también es una consolación. Muchas veces, después de la misa de Nochebuena, pasé algunas horas solo, en la capilla, antes de celebrar la misa de la aurora, con un sentimiento de profunda consolación y paz. Para mí la Navidad siempre ha sido esto: contemplar la visita de Dios a su pueblo. ¿Cuál es el mensaje de la Navidad para las personas de hoy? Nos habla de la ternura y de la esperanza de Dios, al encontrarse con nosotros, nos dice dos cosas. **La primera: tengan esperanza.** Dios siempre abre las puertas, no las cierra nunca. **Segunda: no tengan miedo de la ternura.** Cuando los cristianos se olvidan de la esperanza y de la ternura se vuelven una Iglesia fría, que no sabe dónde ir y se enreda en las ideologías, en las actitudes mundanas. Dios...te...dice...sigue...a delante...yo...soy...un...Padre...que...te...acaricia. Tengo miedo cuando los cristianos pierden la esperanza y la capacidad de abrazar y acariciar. Tal vez por esto, viendo hacia el futuro, hablo a menudo sobre los niños y los ancianos, es decir los más indefensos. En mi vida como sacerdote, siempre traté de transmitir esta ternura, sobre todo a los niños y a los ancianos. Me hace bien, y pienso en la ternura que Dios tiene por nosotros.”*  
(Radio Vaticano)

*Christmas ... is ... the ... encounter ... with ... Jesus. God has always looked for his people, guided him, guarded him, promised that he will always be close. In the Book of Deuteronomy we read that God walks with us, guides us ... By the hand as ... a..dad..with..his..child. Christmas is an encounter with God's people. And it is also a consolation. Many times, after the Christmas Eve Mass, I spent a few hours alone, in the chapel, before celebrating the morning Mass, with a feeling of deep consolation and peace. For me, Christmas has always been this: contemplate the visit of God to his people. What is the message of Christmas for people today? It speaks to us of tenderness and hope of God, when meeting us, tells us two things. The first: have hope. God always opens the doors, never closes them. Second: Do not be afraid of tenderness. When Christians forget hope and tenderness, they become a cold Church that does not know where to go and gets caught up in ideologies ... in ... worldly ... attitudes ... God ... you ... : .. go ahead ... go ahead, .. I..am..a..Father..that..you ... caress. I am afraid when Christians lose hope and the ability to embrace and caress. Maybe because of this, looking to the future, I often talk about children and the elderly, there are the most defenseless. In my life as a priest, I always tried to convey this tenderness, especially to children and the elderly. It's good for me, and I think about the tenderness that God has for us. "*  
(Vatican Radio)





# FEAST OF OUR LADY OF GUADALUPE

## DECEMBER 11TH 2017

**7:00PM Vigil**  
We invite those who want to accompany us to bring the Virgin Pilgrim from 287 Inving ave. to the Church.

**7:30 PM Estrella Sureña Band & los Tacuanes de Acatlán**

**8PM-11PM Singers**

**11PM Holy Mass**

**12AM-2AM Serenade to the Virgin with Mariachi Son of New York**

\*\*\*\*\*

## DECEMBER 12TH 2017

**2:00AM-4:30AM Veneration to the Virgin Guadalupe**

**5:AM-6:00AM Mañanitas to the Virgin of Guadalupe**

**6:00AM-7:00AM Holy Mass**

**3:00PM Arrival of the Guadalupana torch**

**4:45PM Holy Rosary**

**5:30PM Procession the Band & dancer Tecuanes de Acatlán**

**6:00PM Dancer Azteca Quatzalys**

**7:00PM Holy Mass with Mariachi Son of NY**

## HOLY CHILD NOVENA

*From Friday 15th to Saturday 23rd , please come join us With Christmas Spirit*



## EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT SCHEDULE

*Monday 6:00PM-7:00PM*

*Tuesday 9:00AM-12:00PM*

*Wednesday 6:00PM- 7:00PM*

*Thursday 9:00 AM-12:00PM*

*Friday 9:00AM-12:00PM*



## ALTAR SERVERS

*If your child would like to serve as an Altar Server and has already received Holy Communion, please call the rectory, Mr Jeff Delices will contact you.*

## JORNADISTAS AND PRE-J'S

*The Pre-Jornadista meetings for confirmed students and young adults of our parish, will take place every Friday at 6:30 PM in the church basement.*

*The Jornada movement has the same mission for 50 years: "Youth Evangelizing Youth" .*

## ADVERTISING

*Consider advertising your business in the Church Bulletin. Your ad will reach many households in our community. Contact the Rectory for more information.*

**BAUTISMOS**

Para información de más fechas y arreglos, por favor llame o venga a la oficina parroquial.

**BAPTISM**

Pease call or come to the rectory for information and dates.

**RECONCILIACION: (CONFESIONES)**

**San Martin de Tours:** Sábado 5:00 PM a 5:45 PM  
**Our Lady of Lourdes:** Domingo antes y despues de Misa de 11:00 AM

**RECONCILIATION: (CONFESSIONS)**

**St. Martin of Tours:** Saturday 5:00 PM to 5:45 PM  
**Our Lady of Lourdes:** Sunday before and after the 11:00 AM Mass

**MATRIMONIO**

Los arreglos deben de hacerse con el sacerdote por lo menos seis meses de anticipación, Llame a la Rectoria para hacer una cita.

**HOLY MATRIMONY**

Arrangements should be made at least six months in advance. Please call the rectory for an appointment.

**UNCION DE LOS ENFERMOS**

La unción de los enfermos se celebra cuando sea requerido.

**ANOINTING OF THE SICK**

Anointing of the sick is celebrated upon request.

**MISAS DE CUERPO PRESENTE: (Funerales)** : Los arreglos se hacen entre la casa funeraria y la rectoria de la Iglesia.

**FUNERAL MASS:** Arrangements are made between the funeral home and the rectory.

OFERTORIO • OFFERTORY

**OFERTORIO DICIEMBRE 2 Y DICIEMBRE 3 2017**

**SAN MARTIN DE TOURS:**

|                                   |              |             |
|-----------------------------------|--------------|-------------|
| SABADO/SATURDAY ❖                 | 6:30PM ....  | \$ 486.00   |
| DOMINGO/SUNDAY ❖                  | 9:00AM ..... | \$ 1,153.00 |
|                                   | 10:30AM..... | \$ 2,260.00 |
|                                   | 12:00PM..... | \$ 1,088.00 |
| F.F.P ❖                           | .....        | \$ 499.00   |
| <b>NUESTRA SEÑORA DE LOURDES:</b> | 11:00AM....  | \$ 429.00   |



**OFFERTORY DECEMBER 2ND & DECEMBER 3RD 2017**

**SAINT MARTIN OF TOURS**

**GRUPO CARISMATICO - CHARISMATIC GROUP**

LIDER - LEADER: **ALTAGRACIA DIAZ**  
 SE REUNEN LOS LUNES DESPUES DE LA MISA DE LAS 7PM

**GRUPO CURSILLISTAS**

LIDER - LEADER: **CRUCITO FLORES**  
 SE REUNEN TODOS LOS MIERCOLES DESPUES DE LA MISA DE LAS 7:00 PM

**GRUPO DEL DIVINO NIÑO - THE DIVINE CHILD GROUP**

LIDER - LEADER: **MAGDALENA VARGAS (917) 880-8324**  
 EL PRIMER VIERNES DEL MES A LAS 7:00 PM  
 THE FIRTS FRIDAY OF THE MONTH AT 7:00 PM

**GRUPO DE JORNADISTAS - JORNADAS GROUP**

LIDER - LEADER: **MARIA ELENA CRUZ**  
 SE REUNEN TODOS LOS VIERNES DESDE LAS 6:30 PM A 8:30 PM  
 MEETS EVERY FRIDAY FROM 6:30 PM TO 8:30 PM

**GRUPO DE LECTORES Y MINISTROS - LECTORS & MINISTERS**

LIDER - LEADER: **PHILLIP RODRIGUEZ (917) 484-1066**  
 EL LIDER ANUNCIARA CON ANTICIPACION LA FECHA DE REUNION.  
 THE LEADER ANNOUNCES IN ADVANCED THE DATE OF MEETING

**GRUPO DE MATRIMONIOS - MARRIAGES GROUP**

LIDER - LEADER: **RICHARD TROCHE, Y LOURDES BENCOSME**  
 SE REUNEN UNA VEZ AL MES.. CONTACTE A LOS LIDERES  
 MEETS ONCE A MONTH.. CONTACT THE LEADERS.

**GRUPO DEL SANTO ROSARIO - HOLY ROSARY GROUP**

LIDER - LEADER: **GERMAN PERALTA**  
 EL PRIMER SABADO DE CADA MES A LAS 7:00 AM

**GRUPO LEVANTATE - ARISE GROUP**

LIDER - LEADER: **JOSELITO BENCOSME (929) 366-8990**  
 EL LIDER ANUNCIA CON ANTICIPACION EL DIA DE REUNION.  
 THE LEADER ANNOUNCES IN ADVANCED THE DATE OF MEETING.

**GRUPO MORENITA GUADALUPANA - MORENITA GUADALUPANA GROUP**

LIDER - LEADER: **MARIA LOPEZ DE QUITUIZACA (347) 485-8898**  
 EL ULTIMO SABADO DEL MES A LAS 5:00 PM

**GRUPO SAGRADO CORAZON DE JESUS - SACRED HEART OF JESUS**

LIDER - LEADER: **LYDIA RIVERA**  
 SE REUNEN EL 1ER DOMINGO DEL MES DESPUES DE MISA DE LAS 10:30 AM

**GRUPO SANTO NOMBRE - HOLY NAME GROUP**

LIDER - LEADER: **HECTOR RODRIGUEZ (917) 880-6582**  
 SE REUNEN EL 2do DOMINGO DEL MES DESPUES DE LA MISA DE LAS 10:30 AM

**OUR LADY OF LOURDES**

**GRUPO DEL SAGRADO CORAZON DE MARIA - SACRED HEART OF MARY**

LIDER - LEADER: **OLGA BAEZ**  
 SE REUNEN EL TERCER DOMINGO DEL MES.  
 MEETS THE THIRD SUNDAY OF THE MONTH

**GRUPO DAMAS AUXILIARES - LADIES AUXILIARY GROUP**

LIDER - LEADER: **LOUISE BYNOE (718) 452-2033**  
 MEETS THE SECOND SUNDAY OF THE MONTH AFTER 11 AM MASS